

"We've bought our tickets, Mr. Porter, now which way do we go?" cried the little Browns.

"Right! Follow me—here we are at Platform No. 4."

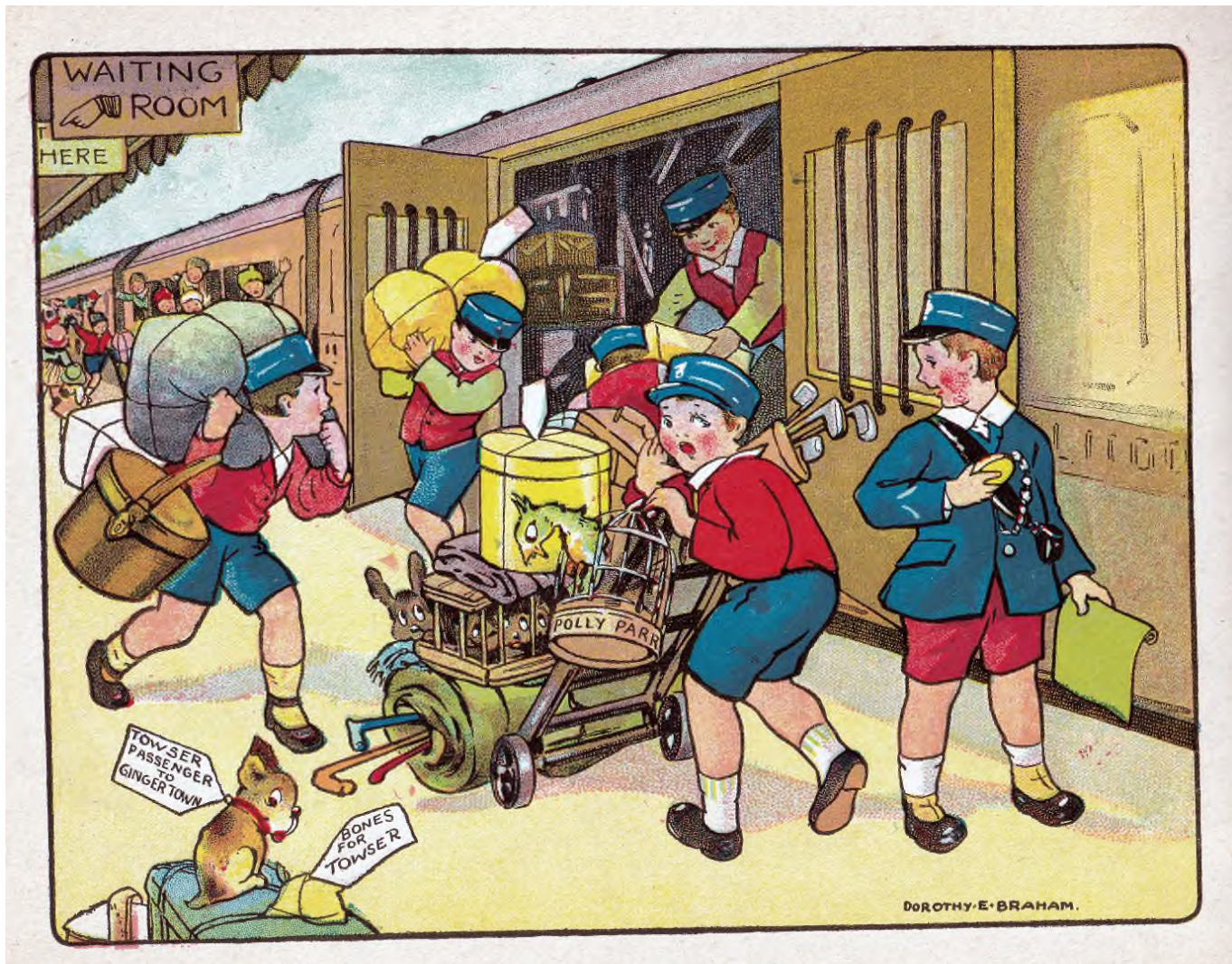
"Tickets, please; tickets, please," the Collector-man was shouting. "Train for Picnic Town!"

The little Browns handed up their tickets, which the Collector-man punched with his big clippers.

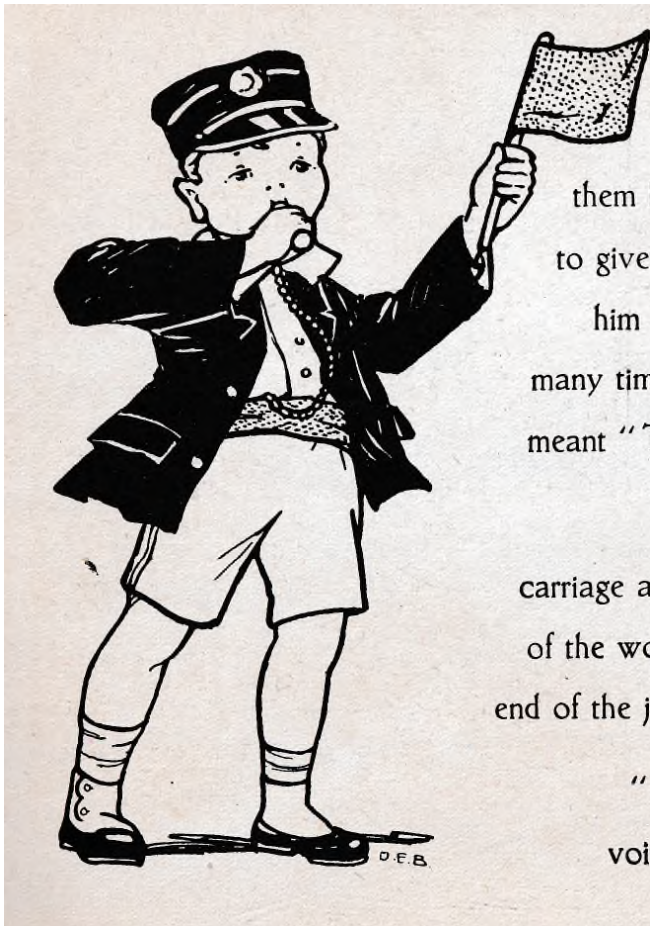


„Wir haben unsere Fahrkarten gekauft, wie geht es nun weiter?“ riefen die kleinen Browns. „Nun gut, folgt mir hierher auf Bahnsteig 4!“ „Fahrkarten bitte, Fahrkarten bitte“, rief der Mann an der Sperre, „für den Zug nach Picnic Town!“ Die kleinen Browns reichten ihm ihre Fahrkarten, die der Beamte mit seiner großen Zange durchlochte.









On the platform they were met by Big Doggie Bruce, who was so pleased to see them because he wanted to ask for some big pennies to give to some poor little orphans. They each gave him an extra big one, so he wagged his tail ever so many times and said, "Bow-wow! Bow-wow!" which meant "Thank you very much."

At last they were all seated in a lovely comfy carriage and, oh! how delighted they were at the thought of the wonderful Picnic that was in store for them at the end of the journey.

"Newspapers and Pretty Books," piped the shrill voice of a little fat Paper Boy.

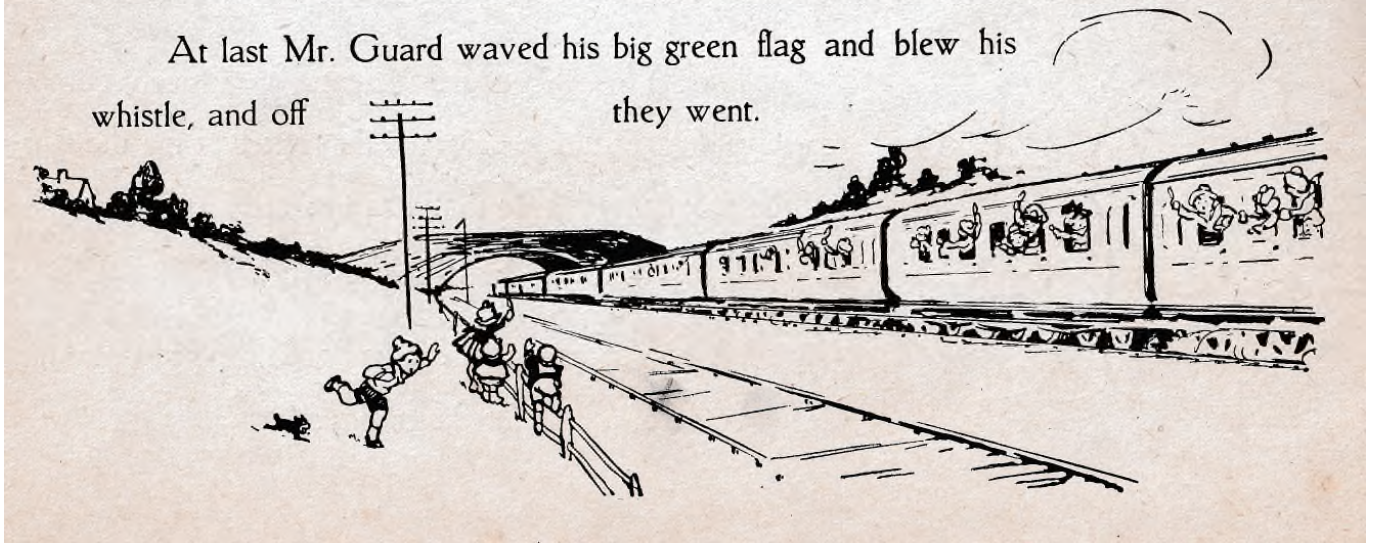
Auf dem Bahnsteig trafen sie auf Big Doggie Bruce, der sich freute, sie zu sehen, er wollte sie um einige Pennies für arme Waisenkinder bitten. Sie gaben ihm jeder einen extragroßen Penny, da wedelte er viele Male mit seinem Schwanz und sagte „Wau-wau!“, was bedeuten sollte „Vielen Dank!“ Endlich saßen sie alle im komfortablen Abteil und dachten mit großer Vorfreude an das Picknick am Ende der Reise. „Zeitungen und hübsche Bücher!“ ertönte die schrille Stimme des kleinen dicken Zeitungsjungen.

“We’ll have two, if you please!” and Billy Brown handed the little boy his money.

“Are you sure the luggage is in?” wise little Maggie cried. “I think you had better go and ask, because we cannot do without our cake; run, and be quick.”

Little Teddy ran off and saw that the cake and jam were put safely into the luggage van and gave nice Mr. Porter a big penny for being so good and kind to them all.

At last Mr. Guard waved his big green flag and blew his whistle, and off they went.



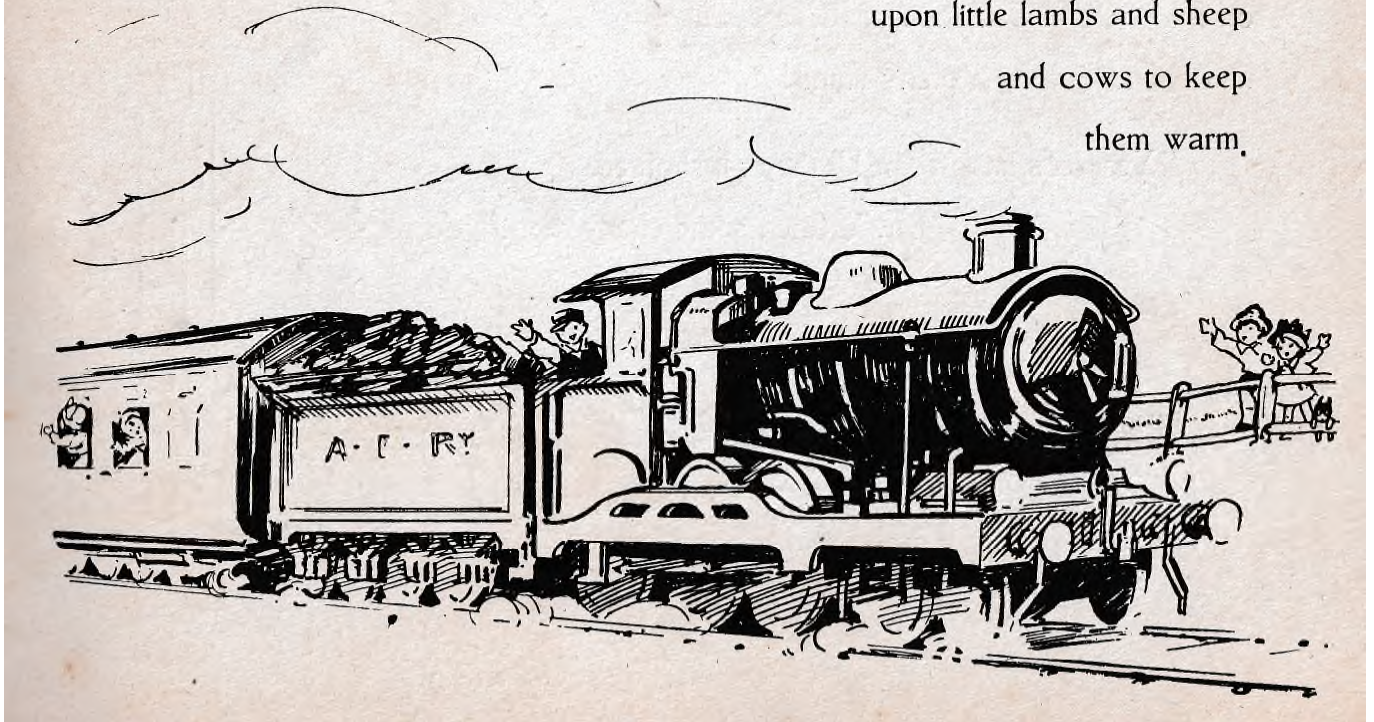
„Wir nehmen zwei!“ Billy Brown übergab dem kleinen Jungen das Geld. „Bist du sicher, daß wir das Gepäck dabei haben?“ rief die kleine weise Maggie. „Du solltest besser laufen und nachfragen, wir können doch nicht auf unseren Kuchen verzichten, nun lauf und mach schnell!“ Der kleine Teddy und sah Kuchen und Marmelade sicher verstaubt im Gepäckwagen und er überreichte dem netten Herrn Gepäckträger einen großen Penny für seine Freundlichkeit, die er ihnen erwiesen hatte.

Endlich winkte der Zugführer mit seiner grünen Fahne, gab einen lauten Pfiff und der Zug fuhr los.



Now they were really on their way in the wonderful Picnic Express that Mummy had told them they would have to travel in.

Oh! they did see some funny things on the way and lovely scenery too; green fields and great tall trees through which Mr. Sun peeped upon little lambs and sheep and cows to keep them warm.



Nun hatte die Reise im wunderbaren Picnic Express tatsächlich begonnen, von dem ihnen die Mutter erzählt hatte, daß sie damit fahren würden. Oh! Sie erblickten seltsame Dinge auf der Fahrt und eine wunderschöne Landschaft, grüne Felder und große, hochgewachsene Bäume, durch die Mr. Sonne auf die kleinen Lämmer herabschaute und die Schafe und Kühe, um sie zu wärmen.